



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
12 November 2001

Russian  
Original: Spanish

---

**Неофициальное подготовительное совещание  
Специального комитета по разработке  
конвенции против коррупции**  
Буэнос-Айрес, 4–7 декабря 2001 года

### **Предложения и материалы, полученные от правительств**

#### **Перу: элементы для включения в конвенцию Организации Объединенных Наций против коррупции**

#### **I. Предупреждение перевода активов, включая средства, незаконного происхождения, полученных от актов коррупции, и борьба с ним, а также возвращение таких активов**

1. Перу предлагает включить в этот раздел проекта конвенции следующие положения:

"1. Государства-участники в соответствии со своим внутренним законодательством самым широким образом сотрудничают друг с другом и предоставляют друг другу помощь в отношении наиболее эффективных путей и способов предупреждения перевода активов, включая средства, незаконного происхождения, полученных от актов коррупции, и борьбы с ним путем принятия, в частности, эффективных мер и создания эффективных механизмов для:

а) обмена с другими Государствами-участниками информацией о коррупционных методах и средствах, используемых для осуществления перевода активов, включая средства, незаконного происхождения, полученных от актов коррупции; и

б) сотрудничества с другими Государствами-участниками, через их финансовые учреждения и регулирующие и надзорные органы, в выявлении и замораживании переводов и сделок, в экономических и финансовых системах, связанных с активами, включая средства, незаконного происхождения, полученными от актов коррупции.

2. Государства–участники сотрудничают друг с другом в целях осуществления надлежащих и эффективных мер по обеспечению того, чтобы должностные лица, в ведении которых находятся их банковские финансовые системы и их регулирующие и надзорные органы, способствовали предупреждению перевода активов, включая средства, незаконного происхождения, полученных от актов коррупции, путем, в частности, учета сделок транспарентным образом; ясной идентификации своих клиентов; отказа от предоставления преференциальных или благоприятных условий политическим деятелям или публичным должностным лицам; предоставления компетентным органам информации о подозрительных сделках; отказа от банковской тайны, когда это необходимо; выявления и последующего вынесения предписания об аресте активов, включая средства, незаконного происхождения, полученных от актов коррупции; и содействия возвращению таких активов в страны их происхождения.

3. Государства–участники сотрудничают друг с другом в обеспечении того, чтобы их банковские и финансовые системы и их регулирующие и надзорные органы запрещали создавать реально не существующие банки или другие финансовые учреждения и требовали, чтобы банки в свою очередь требовали от своих банков–корреспондентов или смежных банков строго соблюдать виды практики, направленные на противодействие отмыванию денег, такие как принцип "знать своего клиента" и требование сообщать о подозрительной деятельности.

4. Государства–участники сотрудничают друг с другом в обеспечении того, чтобы их банковские и финансовые учреждения вели в течение соответствующего периода времени отчетность о заключаемых сделках. В этой отчетности должна содержаться информация, касающаяся суммы сделки, личности и местожительства участников сделки, правоспособности любого лица, участвующего от имени юридического лица, и личности подлинного бенефициара данного перевода, а также точного описания сделки.

5. В связи с пунктом 4 Государства–участники сотрудничают друг с другом с целью недопущения того, чтобы фиктивные компании и юридические лица любого вида утаивали от судебных органов или от банковской и финансовой системы личность подлинных собственников активов, включая средства, и личность подлинных бенефициаров сделок. Для этого Государства–участники сотрудничают друг с другом в установлении единообразных стандартов, касающихся уголовной, гражданско–правовой и административной ответственности юридических лиц, участвующих в актах коррупции, в том числе банковских и финансовых учреждений, и физических лиц, несущих ответственность за действия таких юридических лиц.

6. Государства–участники сотрудничают друг с другом в обеспечении того, чтобы положения, касающиеся банковской тайны и налогообложения, не препятствовали сотрудничеству судебных и административных органов в предупреждении коррупции и борьбе с ней. Соответственно, как предусматривается в настоящей статье, Государство–участник не может ссылаться на банковскую тайну для того, чтобы отказать

в сотрудничестве и помощи, запрашиваемых другим Государством–участником.

7. Для целей настоящей Конвенции возвращение активов, включая средства, незаконного происхождения, затрагиваемыми странами происхождения является неотъемлемым правом постольку, поскольку переводимые активы незаконного происхождения получены от актов коррупции и связанных с нею преступлений.

8. Государства–участники сотрудничают друг с другом с целью ускорения процесса признания судебных решений, устанавливающих уголовную, гражданско–правовую и административную ответственность в случае совершения актов коррупции и связанных с нею преступлений, с тем чтобы содействовать возвращению активов, включая средства, незаконного происхождения, полученных от актов коррупции.

9. В координации с банковскими и финансовыми учреждениями и регулируемыми и надзорными органами своих соответствующих стран Государства–участники сотрудничают друг с другом в ликвидации любых регулятивных пробелов в своем соответствующем законодательстве, которые могут привести к переводу и сокрытию активов, включая средства, незаконного происхождения, полученных от актов коррупции, и в установлении гарантий, необходимых для содействия возвращению таких активов в страны их происхождения.

10. Государства–участники предоставляют друг другу взаимную техническую помощь в пересмотре своего соответствующего финансового законодательства с целью ликвидации любых регулятивных пробелов, которые могут позволять неконтролируемый перевод активов, включая средства, незаконного происхождения, полученных от актов коррупции. В надлежащих случаях такая помощь также включает оценку действующего законодательства с целью его обновления с учетом соответствующих современных правовых тенденций и теорий.

11. Государства–участники согласно своим соответствующим правовым системам предоставляют друг другу самую широкую техническую помощь в предупреждении перевода активов, включая средства, незаконного происхождения, полученных от актов коррупции, и борьбе с ним, а также в возвращении таких активов странам их происхождения посредством содействия взаимному обмену соответствующим опытом и специальными знаниями.

12. Каждое Государство–участник разрабатывает, развивает или обновляет программы подготовки кадров, конкретно предназначенные для персонала, несущего ответственность за предупреждение перевода активов, включая средства, незаконного происхождения, полученных от актов коррупции, и борьбу с ним, а также за содействие возвращению таких активов в страны их происхождения. Такие программы касаются:

а) выявления и ареста переводимых активов, включая средства, незаконного происхождения, полученных от актов коррупции;

b) наблюдения за перемещением активов, включая средства, полученных от актов коррупции, и за методами, используемыми для перевода, сокрытия или утайвания таких активов;

c) надлежащих и действенных судебных и административных механизмов и методов, способствующих возвращению активов, включая средства, незаконного происхождения, полученных от актов коррупции.

13. Государства–участники сотрудничают друг с другом в целях предупреждения перевода активов, включая средства, незаконного происхождения, полученных от актов коррупции, и борьбы с ним, а также содействия использованию путей и способов возвращения таких активов посредством, в частности, создания подразделения для сбора оперативной финансовой информации, которое будет свободно вести обмен с другими такими подразделениями любой информацией, которой оно располагает, без необходимости соблюдения юридических формальностей. Подразделение для сбора оперативной финансовой информации, получающее такую информацию, должно быть в состоянии использовать эту информацию в пределах своей страны в соответствии с регулирующим его деятельность законодательством.

14. Для содействия возвращению активов, включая средства, полученных от актов коррупции, Государства–участники на основе сотрудничества сообщают друг другу имена экспертов, которые могли бы содействовать в достижении этой цели.

15. Государства–участники не вправе отказывать в сотрудничестве друг с другом и, соответственно, предоставляют взаимную помощь в целях ускорения и установления гарантий в отношении производства, возбужденного для обеспечения возвращения активов, включая средства, незаконного происхождения, полученных от актов коррупции, странам их происхождения после того, как они были переведены. Государства–участники на основе сотрудничества сообщают друг другу имена экспертов, которые могли бы содействовать в достижении этой цели".

#### **Предложение, касающееся семинара для изучения проблемы возвращения активов**

2. Предлагается провести одновременно со второй сессией Специального комитета по разработке конвенции против коррупции международный семинар, организованный Центром по международному предупреждению преступности, в целях выявления случаев коррупции, в которых активы, включая средства, незаконного происхождения, полученные от актов коррупции, переводятся через внутреннюю и международную финансовую систему, с тем чтобы рассмотреть в каждом конкретном случае возможность принятия надлежащих мер и установления соответствующих механизмов для обеспечения возвращения активов в страны их происхождения.

3. Наряду с рассмотрением других тем семинар мог бы предложить государствам возможность изучить целесообразность создания органа Организации Объединенных Наций в составе специалистов по вопросам возвращения активов, целью которого было бы предоставление запрашивающим странам правовой помощи в их усилиях по возвращению активов.

## II. Международное сотрудничество

### 4. Перу предлагает включить в этот раздел следующие положения:

"1. Государства–участники согласно своим соответствующим правовым системам самым широким образом сотрудничают друг с другом в отношении наиболее эффективных путей и средств предупреждения, выявления и расследования актов коррупции и наказания за них. Государства–участники также сотрудничают друг с другом в целях поощрения сотрудничества и координации, направленных на предупреждение коррупции и связанных с нею преступлений и борьбу с ними. В частности, каждое Государство–участник принимает эффективные меры и устанавливает эффективные механизмы для:

а) установления каналов связи между их компетентными органами и учреждениями и ведомствами или в случае, если такие каналы существуют, их совершенствования, с тем чтобы обеспечить надежный, эффективный и быстрый обмен информацией, касающейся актов коррупции и их связи с другой преступной деятельностью;

б) обмена информацией с другими Государствами–участниками в связи с ведущимися расследованиями актов коррупции и связанных с нею преступлений, а также в ходе выявления актов коррупции. Для этого Государства–участники создают в своих соответствующих странах базу данных, содержащую информацию об учреждениях и должностных лицах, а также других лицах, занимающихся вопросами борьбы против коррупции, которая может распространяться среди запрашивающих ее государств и направляться им;

в) сотрудничества с другими Государствами–участниками в проведении расследований, касающихся личности, местожительства и деятельности лиц, участвующих в актах коррупции, а также выявления участвующих в них третьих сторон;

г) координации судебных, административных и других мер, необходимых для безотлагательного выявления и расследования актов коррупции и связанных с нею преступлений и наказания за них;

е) сбора аналитического опыта, касающегося актов коррупции, и обмена им на двустороннем уровне, а также через субрегиональные, региональные и международные организации и учреждения.

В целях содействия и повышения эффективности мер и механизмов, указанных выше, каждое Государство–участник назначает должностное лицо по связям или ответственное старшее должностное лицо, информация об именах и функциях которых направляется в Центр по международному предупреждению преступности для учета и распространения среди Государств–участников.

2. Государства–участники сотрудничают друг с другом с целью принятия необходимых правовых и административных мер для обеспечения того, чтобы судебные поручения в связи с актами коррупции, направляемые одним Государством–участником другому Государству–участнику, можно было рассмотреть и препроводить в первоочередном

порядке, а также во избежание возвращения судебных поручений или задержек в их выполнении по причинам формы, которые не затрагивают существа запроса.

3. Государства–участники сотрудничают друг с другом в осуществлении надлежащих и эффективных мер, с тем чтобы их банковские и финансовые системы могли предупреждать акты коррупции и связанные с нею преступления путем, в частности, учета сделок транспарентным образом; идентификации своих клиентов; отказа в предоставлении преференциальных или благоприятных условий политическим деятелям или публичным должностным лицам; предоставления компетентным органам информации о подозрительных сделках; а также содействия выявлению и последующему аресту активов.

4. Государства–участники сотрудничают друг с другом в устранении любых регулятивных пробелов в своем соответствующем законодательстве, которые могут допускать совершение актов коррупции и связанных с нею преступлений, или приводить к этому.

5. Государства–участники сотрудничают друг с другом в целях ускорения процесса признания судебных решений, устанавливающих уголовную, гражданско–правовую и административную ответственность в случае совершения актов коррупции и связанных с нею преступлений, в соответствии с настоящей Конвенцией.

6. Государства–участники сотрудничают друг с другом через свои национальные учреждения или ведомства, несущие ответственность за предупреждение актов коррупции и борьбу с ними и за поощрение соблюдения норм этики и обеспечения транспарентности в органах государственного управления в целях обмена успешным опытом и содействия обеспечению транспарентности в органах государственного управления и в частном секторе путем, в частности, принятия транспарентных правил и процедур, касающихся аудита и государственных закупок.

7. Государства–участники заключают для содействия эффективному осуществлению положений, вытекающих из настоящей Конвенции, двусторонние или многосторонние соглашения или договоренности о прямом сотрудничестве между их соответствующими правоохранительными органами и в тех случаях, когда такие соглашения или договоренности уже существуют, вносят в них изменения, с тем чтобы расширить сотрудничество и координацию. В отсутствие таких соглашений и договоренностей между Государствами–участниками настоящая Конвенция рассматривается как основа для сотрудничества в предупреждении коррупции и связанных с нею преступлений и борьбе с ними. В надлежащих случаях Государства–участники также заключают соглашения и договоренности с субрегиональными, региональными и международными организациями в целях расширения сотрудничества и координации между их соответствующими национальными органами.

8. В координации с Управлением по контролю над наркотиками и предупреждению преступности Государства–участники сотрудничают в ведении базы данных, которая включает оценки и национальные планы в

области борьбы с коррупцией с целью подготовки руководства по оптимальным видам практики, которая может способствовать сотрудничеству между ними.

9. Государства–участники оказывают поддержку Центру по международному предупреждению преступности посредством внесения добровольных взносов, с тем чтобы содействовать осуществлению программ и проектов в области сотрудничества, особенно программ и проектов в интересах развивающихся стран, с целью осуществления настоящей Конвенции".

### III. Техническая помощь

5. Перу предлагает включить в этот раздел следующие положения:

"1. Государства–участники согласно своим соответствующим правовым системам предоставляют друг другу самую широкую техническую помощь, особенно в интересах развивающихся стран, в предупреждении, выявлении и расследовании актов коррупции и связанных с нею преступлений и наказании за них, путем обмена соответствующим опытом и специальными познаниями и предоставления друг другу всех видов материально–технической и другой поддержки, используемых, в частности, в их соответствующих национальных программах и планах по борьбе с коррупцией.

2. Государства–участники оказывают друг другу содействие в проведении оценок, исследований и разработок, касающихся видов, причин, последствий и издержек коррупции в своих соответствующих странах, с целью разработки национальных стратегий и планов действий по борьбе с коррупцией с участием национальных органов и гражданского общества.

3. Каждое Государство–участник разрабатывает, развивает или обновляет программы подготовки кадров, конкретно предназначенные для персонала, несущего ответственность за предупреждение коррупции и борьбу с ней, включая прокуроров, судей и сотрудников полиции. Такие программы, которые могут предусматривать откомандирование и стажировку, касаются:

a) выявления актов коррупции с целью последующего наказания за них;

b) эффективных мер, используемых для предупреждения, выявления и расследования актов коррупции и связанных с нею преступлений, а также наказания за них и борьбы с ними;

c) сбора доказательств и определения методов расследования;

d) методов, используемых в защите потерпевших и свидетелей, которые сотрудничают с судебными органами.

4. Государства–участники, при предоставлении взаимной технической помощи в предупреждении коррупции и борьбе с ней,

организуют, в надлежащих случаях, субрегиональные, региональные и международные конференции и семинары с целью содействия сотрудничеству и оказанию взаимной помощи.

5. Государства–участники поощряют деятельность по оказанию технической помощи, которая способствует выдаче и взаимной правовой помощи. Такая техническая помощь может включать откомандирование или стажировку сотрудников, организованные между центральными органами или ведомствами, несущими ответственность за предупреждение коррупции и борьбу с ней, а также подготовку сотрудников по вопросам, касающимся национальных и международных правил, сравнительного законодательства и языков.

6. В рамках других соответствующих двусторонних и многосторонних соглашений или договоренностей Государства–участники стремятся оптимизировать деятельность по подготовке кадров, проводимую в этой области, в частности, те виды деятельности, которые проводятся под эгидой субрегиональных, региональных и международных организаций.

7. Государства–участники изучают добровольные механизмы с целью оказания финансового содействия усилиям развивающихся стран и стран с переходной экономикой в применении настоящей Конвенции посредством осуществления программ и проектов в области технической помощи.

8. Государства–участники вносят добровольные взносы на нужды Центра по международному предупреждению преступности с целью содействия через Центр осуществлению программ и проектов в развивающихся странах для осуществления настоящей Конвенции".

#### IV. Термины

6. Перу предлагает включить следующие определения:

"1. Для целей настоящей Конвенции термины "публичное должностное лицо", "государственное должностное лицо" и "государственный служащий" означают лицо, которое:

а) фактически выполняет публичные функции, независимо от того, было ли это лицо официально назначено или же ему было поручено выполнять такие функции;

б) занимает публичную должность, но на практике выполняет функции, присущие другой должности, несмотря на то, что оно не было официально назначено или ему не было поручено выполнять такие функции;

с) обладает признанными полномочиями или влиянием в государственной или публичной службе или в органах управления, хотя оно официально не занимает какую-либо публичную должность; или



d) обладает признанными полномочиями или влиянием в государственной или публичной службе или в органах управления, хотя оно официально занимает публичную должность, не предполагающую наличие таких полномочий или влияния.

2. Для целей настоящей Конвенции термин "коррупция" означает деяние, в ходе которого публичное должностное лицо:

a) передает определенную сумму денег или предоставляет другое неправомерное преимущество частному лицу, с тем чтобы оно совершило какое-либо неправомерное или незаконное деяние будь то преступного характера или нет;

b) оказывает влияние на частное лицо каким-либо иным образом, с тем чтобы оно совершило неправомерное или незаконное деяние будь то преступного характера или нет;

c) оказывает влияние на другое публичное должностное лицо, с тем чтобы оно совершило какое-либо действие или бездействие в нарушение своих должностных обязанностей, независимо от того, связано ли это с предоставлением какого-либо экономического или иного преимущества; или

d) оказывает влияние на другое публичное должностное лицо, с тем чтобы оно совершило какое-либо действие или бездействие при выполнении своих должностных обязанностей, независимо от того, связано ли это с предоставлением какого-либо экономического или иного преимущества, при условии, что такое влияние оказывается с целью обеспечения того, чтобы данное другое публичное должностное лицо предпринимало действия или принимало решения каким-либо конкретным образом.

3. Для целей настоящей Конвенции термин "коррупция" также относится к любым деяниям, указанным в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, если их цель заключается в сохранении у власти под тем же или другим названием группы, которая осуществляет государственные полномочия, или предоставлении такой группе возможности заполучить власть в рамках другого публичного или государственного органа".